An Account of Agricultural Works
By
Sayed OMAR

P.Cairo SR 3049/90 (10.2 x 9 cm) 1/11 A.D.

This papyrus has been found together with a large group of papyri which had been brought to the Egyptian Museum on June 26, 1927 and registered in the Special Register under number 3049. Most of these papyri originate from Theadelphia, a very few from Karanis and Oxyrhynchus. A number of this collection has been published and belongs to the first and the second century A.D. 1) The semi cursive script of our text may be also assigned to the same date.

This dark brown papyrus is broken at the bottom. It is much damaged by worm-holes. In many places the surface is so rubbed that the letters have been almost disappeared. The writing runs across the fibers and verso is blank.

The text consists of an account of agricultural works: dredging canals, collecting straw, bullocking and building sluices for irrigation. It contains informations about the costs of these agricultural works (see note to 1.4 and 5f.).

λόγως ἔργῳς Κασείου
ἀν[αβλήθη]ς διωρύγων (δραχμαὶ) κ'.
καὶ μὰς συνέλγων (δραχμαὶ) κ'.
καὶ ὑπὲρ λιμνασμοῦ ἀροῦ(ρ)ω(ν) μὲ, (δραχμαὶ) μὲ,
καὶ βοῶς ὑποσχελζωτας ζεῦγη ἤπ, (δραχμαὶ) ἑπτὸ οἰκοδομῆς ἐμβλημάτων
καὶ ὑπὲρ φολέτρων αὐτ. ἀνασπ ζ...
τοι Κλήρων (πυροῦ ἀρτάβαι) αὐτο. ταύτα μετὰ μας
[...] δύναμις αὐτῶν [...]. ομεθα

2 η 6 ρη
3 η 7 η
4 αροῦ μὲ, ζ με 8 αρια

Translation

An account of works of Casios: for dredging canals 20 (drachmae); for collecting straw 20 (drachmae); and for irrigation of 45 arourae, 45 (drachmae); and for bloughing 18 yokes of oxen, 180 (drachmae); for building sluices for the irrigation of the sown field 20 (drachmae); and for transportation ... ... kleros 1111 artabae of wheat ... ...

3 καλάμης: read καλάμην.
4 The irrigation of 45 arourae costs 45 drachmae, i.e. one drachma per aroura.
5 βοῶς υποσχελζωτα: read βοῶν υποσχελζωταν.
5f. Eighteen yokes of oxen for bloughing cost 180 drachmae, i.e. every yoke costs 10 drachmae.
7 εἰς σποράν ποτισμοῦ: probably for εἰς ποτισμὸν σπορᾶς.
9 το κλήρων: probably for τοιούτου κλήρων.

Cairo Sayed OMAR